

OLGA MARÍA FRANZDÓTTIR

Olga María Franzdóttir se narodila jako Olga Šramová 25. 08. 1937 v Jilemnici. Otec František Šram působil jako lékař, maminka Marie Šramová roz. Stonjeková byla ošetřovatelkou. V Novém Městě nad Metují společně žili a vychovávali Olgu a jejího o dva roky staršího bratra Františka.

V květnu roku 1945 byli rodiče povoláni do osvobozeného Terezína, aby se podíleli na likvidaci tyfové epidemie. Po celou tu dobu hlídala Olgu a jejího bratra babička. Olga navštěvovala Jedenáctiletou střední školu v Litoměřicích. V 16 letech pomáhala s kamarádkou na farmě s krávy. Tato zkušenost se stala osudnou, neboť onemocněla brucelózou. Celková léčba trvala déle, a tak musela maturovat později.

Ve 21 letech začala studovat angličtinu a japonštinu na Filosofické fakultě University Karlovy, později změnila japonštinu za češtinu. Během studií poznala svého osudového muže z Islandu Hallfreðura Örna Eiríkssona, jenž v Praze studoval folkloristiku. Ve 23 letech se za něj provdala. Jejich svatba byla poslední svatbou toho roku, tedy 31.12.1960 na Staroměstské radnici v Praze.

Olga poprvé navštívila Island v roce 1961. Když se chtěla s manželem odstěhovat, musela se zříct svého občanství, aby dostala povolení vycestovat. S manželem připluli lodí do Reykjavíku dne 13.06.1963. Na Islandu ji vydali jen průkaz totožnosti a až v roce 1967 dostala islandské občanství.

Olga pracovala na statistickém úřadě a Örn pracoval v ústavu rukopisů. Manželova práce je pak zavála na různá místa. Rok žili v Reykholtu, kde Örn učil. Společně se podívali do Irska díky získanému stipendiu anebo půl roku pracovali v Kanadě se západními Island'any. Sbírali tam příběhy, které pak vydal Ústav islandských rukopisů pod názvem Sögur úr Vesturheimi 1972 -1973 (Příběhy ze Západního světa). Během společného života se věnovali i překladům. Roku 1993 přeložila do češtiny novelu Einara Mára Guðmundssona Andělé všehomíra (Englar alheimsins) a roku 1996 se podílela na překladu dramatického textu Václava Havla Largo desolato.

Manželství Olgy a Örna bylo bezdětné právě kvůli prodělané brucelóze. Manžel Örn zemřel v roce 2005 na Alzheimerovu chorobu.